

NOTES

Though the first aim of this department is to comment and amplify data contained in the section of DOCUMENTS, independent observations are welcome. Each item is assigned a number, and references in future issues may be made to this number. "N" indicates "Note"; "I:1" indicates "Volume I, Number 1," etc.

[N30 II:2] LOS BARRIOS DE TENOCHTITLAN EN UN DOCUMENTO DEL MUSEO BRITANICO.¹

"Para nombres antiguos de barrios de México, que ayuden a explicar los geroglíficos que figuran en el plano antiguo de la ciudad que se conserva en el Museo Nacional, extracto el documento siguiente, que se debe copiar íntegro y aun publicar. Comienza en el folio 528 lápiz y es el número 220 del índice de Mora. Lleva por título: Memorial de las quatro parcialidades desta ciudad de México, de la parte de S. Juan, de S. Pablo, de San Sebastian (sic: falta una) y sujetos y de los alcaldes y regidores. cada barrio. y los mandones y merinos. cobradores. de los reales tributos de su majestad. del año de mil y seiscientos y treinta y siete. son los siguientes que tuvieron obligación de cobrar de los reales tributos de su Majestad.

Primeramente de las aldeas de S. Juan fueron D. Miguel Juárez y D. Agustín Miguel. Enseguida pone los barrio y huertas o estancias que van correspondiendo a cada parcialidad, los nombres de los merinos y el importe de los tributos en el año: yo sólo extracto los de localidad. Los barrios y huertas de S. Juan eran éstos 1) Barrios: Tzapotla, Macpalxochititlan, Huehuecalco, Tecpancaltitlan, Cihuateocaltitlan, Teocaltitlan, Tequicaltitlan, Atlampa, S. Cristóbal, Hueyaztacalco, Tlalcocomoco, Amanalco, Petitlan, Atizapan, Tlatilco, Xihuitonco, Tequizquipan, Neccaltitlan, Xollohco, Acatla, Xacalpan, Chapultepec, Yaotlican: en todo 22 barrios. 2) huertas: de Popotlan, de Tlatzcanyacac, de Malcuitlapilco (sic) de Xometitlan, de Totocalco, de Terrazas, de Zacatlalmanco, de

¹ Se encuentra el siguiente apunte entre unos documentos inéditos del Sr. del Paso y Troncoso en poder de D. Federico Gómez de Orozco, en la página doce de una libreta destinada a apuntes del British Museum. El Sr. Miguel Acosta nos llamó la atención sobre este apunte, el cual ha sido aprovechado por el Sr. Arturo Monzón en un estudio comparativo de los nombres de barrios y estancias en Tenochtitlan. Aunque no se ha publicado el estudio referido, algunas de las conclusiones del Sr. Monzón han sido citados en la obra de Acosta sobre *Los Pochteca*. Tlalocan hace constar su agradecimiento a estos tres señores.

Acolco (estancias) de tetecpilco (id), de Tlaliztacapan: 6 grupos de huertas y cuatro de estancias.

De S. Pablo fueron Alcaldes D. José de Sta. María y D. Diego Juárez. Sus barrios y estancias eran éstos: 1) Barrios: Teocaltitlan (repetido el de arriba) Tlachcuititlan, Ateponazco, Toltenco, Huiznahuatonco, Te-mazcaltitlan, Tozcamincan, Contzinco, Ometochtitlan, Ocelotzontecontitla, Zoquipan. En todo 11 barrios 2) Estancias: Tlaxolpan o Atlaxolpan, Huehuetlan: en junto dos grupos de estancias.

De S. Sebastián a los alcaldes que han sido D. Pedro de la Cruz y Miguel de Santiago. Sus barrios y estancias eran éstos: 1) Barrios: Tomatla, Coatlan, Zacatlan, Cuitlahuactonco, Cotolco. En junto cinco. 2) estancias: de Iztacalco, (1 solo grupo)

Rezagos de santa María, los alcaldes que han sido D. Marcos de la Cruz y Gerónimo Francisco. Sus barrios y estancias: 1) barrios: Tezcatzonco, Cuepopan, Copolco, Colhuacatonco, Analpa, Atlampa (repetido en S. Juan), Teocaltitlan (repetido en S. Juan y en S. Pablo) Iztacalecan. En junto 9 2) Estancias: de Tollan, de Tezcacohuac. En junto dos. Entre los barrios me faltó el primero Teocalpan.

En los rezagos de tributos de 1636 al Atlampa de S. Juan lo escribe Atlapa, a Petitlan lo escribe Tepetitlan y es más correcto; al que parece Xaculpan en S. Juan lo excribe claro Xacalpan y así entiendo debe ser; Macuiltlatpilco, huerta de S. Juan, queda escrito lo mismo en los rezagos. El que parecía Tltorco en S. Pablo, está escrito claro, como lo corregí, Toltenco. Coatlan de S. Sebastián queda escrito Cohuatlan y es lo mismo. En rezagos de S. Sebastián pone un barrio de Teocaltitlan que no figura en la lista de 1637; así es que los barrios de aquella parcialidad eran seis y no cinco, repitiéndose un mismo nombre, Teocaltitlan, en las cuatro parcialidades, tal vez para conservar la memoria de que correspondía el gran templo de la gentilidad a las cuatro divisiones de la ciudad y no a una sola.²

En rezagos de Sta. María el primer barrio es Tlactalpan, que había yo saltado en la lista de 1637. En los mismos rezagos de Sta. María pone otros dos grupos de estancias de Colhuacatzinco y de Cuauhtepec.

El documento es original firmado por el gobernador de los indios de México cuyo apellido es Cortés y el nombre de bautismo no se entiende. Por los dos alcaldes de S. Juan en 1637, D. Miguel Juárez y D. Agustín Miguel, ante el escribano de la comunidad Gaspar de S. Pablo, quien también firma. Por tener la firma de los Alcaldes de 1637 se debe atribuir

² Porque llamaban así al barrio cercano a la iglesia que daba el nombre cristiano de cada parcialidad. [Nota de Troncoso.]

el documento a esa fecha; pero en realidad no la tiene. Como testigos aparecen, pero no firman: Joan Cavallero, amparador y D. Agustín Valeriano, que sería pariente del famoso D. Antonio.—[Francisco del Paso y Troncoso]

[N31 II:2] HIEROGLYPHS OF TOWNS IN NORTHERN MORELOS.¹

A census in native hieroglyphs is preserved among the manuscripts of the Middle American Research Institute of Tulane University at New Orleans. It deals with Tlalnepantle Quauhtenco (Morelos State) and nearby towns north of Cuauhtla and east of Tepoztlan, and is apparently only a fragment torn from a larger volume, since the pages are numbered 816 to 821.

The document is beautifully drawn on European paper of the Sixteenth Century, and measures $12\frac{3}{8}$ by $8\frac{1}{2}$ inches. The paper is well preserved and the ink unfaded; each line is clear and the colors are bright. The document consists of three folded sheets (twelve pages). The

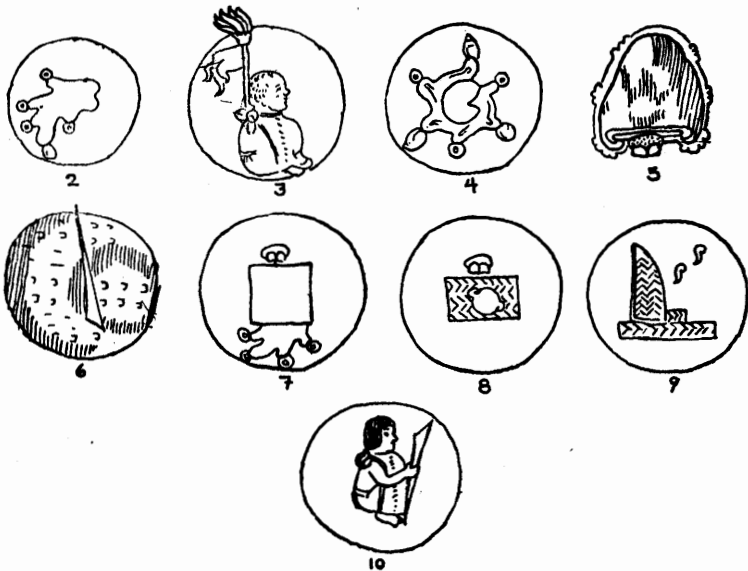


Figure A

Town Glyphs from pages 2 to 10 of a Morelos census document.

¹ This note, with the accompanying illustrations, was found among the effects of the late Mr. Cornyn, and kindly communicated to Tlalocan by Mr. Byron McAfee. It is not known where Mr. Cornyn intended to publish it.